

**DODATOK č. 08-83-0310-05-01**  
ku Zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0310-05-00

**Zmluvné strany :**

**1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Sídlo : Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava

Zastupuje: doc. RNDr. Milan F t á č n i k , CSc. primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav : Československá obchodná banka a.s.

Číslo účtu : 25828453/7500

IČO : 00603481

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

**2. Obchodné meno : Dopravný podnik Bratislava, akciová spoločnosť**

Sídlo : Olejkárska 1, 814 52 Bratislava

Zastupuje : Ing. Ľubomír B e l f i , predseda predstavenstva spoločnosti a generálny riaditeľ  
podľa Výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, Oddiel:  
Sa, Vložka číslo: 607/B.

Peňažný ústav :

Číslo účtu :

IČO : 00 492 736

IČ DPH : SK2020298786

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú tento Dodatok č. 08-83-0310-05-01 (ďalej len „dodatok č. 01“) k Zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0310-05-00 zo dňa 01.06.2005 (ďalej len “zmluva“):

**Čl. I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Nájomca a prenajímateľ uzatvorili dňa 01.06.2005 Zmluvu o nájme pozemkov č. 08-83-0310-05-00, v k. ú. Petržalka, parc. č. 2150/4 o výmere 20 m<sup>2</sup>, parc. č. 2548/3 o výmere 29 m<sup>2</sup>, za účelom vybudovania a užívania prístupového chodníka ako stavby dočasnej k sociálnemu zariadeniu pre vodičov MHD v objekte na parc. č. 2555/3, na dobu neurčitú.
2. Listom zo dňa 12.07.2012 nájomca požiadal o rozšírenie predmetu a účelu nájmu o pozemky v k.ú. Petržalka, časti parc. č. 2548/3 – ostatné plochy vo výmere 11,90 m<sup>2</sup>, za účelom umiestnenia a užívania Unimo bunky, ktorá bude slúžiť ako odpočinková miestnosť pre vodičov MHD na Jasovskej ulici s prístupom a častí parc. č. 2472/1, parc. č. 2548/3, parc. č. 2557, parc. č. 2575, za účelom uloženia NN prípojky k uvedenému zariadeniu, v celkovej dĺžke 126 m so šírkou ryhy 0,40 m.

3. V súlade s uvedeným v ods. 2 tohto článku, dohodli sa zmluvné strany na uzatvorení tohto dodatku k nájomnej zmluve, predmetom ktorého je rozšírenie predmetu nájmu, úprava účelu, ukončenia nájmu, výšky nájomného a niektorých ďalších ustanovení.

## Čl. II Zmeny zmluvy

1. Čl. I ods. 1, 2 a 3 zmluvy sa menia a znejú:

1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľností - pozemkov v Bratislave, katastrálne územie Petržalka, zapísaných v údajoch Správy katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu, liste vlastníctva č. 1748 ako parc. č. 2150/4 – ostatné plochy vo výmere 32967 m<sup>2</sup>, parc. č. 2472/1 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 11147 m<sup>2</sup>, parc. č. 2557 – ostatné plochy vo výmere 658 m<sup>2</sup>, parc. č. 2575 – ostatné plochy vo výmere 546 m<sup>2</sup>, parc. č. 2548/3 – zastavané plochy o výmere 1505 m<sup>2</sup>, ktorá je podľa LV pred ZMVM č. 1748 vedená ako časť parc. č. 5284/3.
2. Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za podmienok uvedených v tejto zmluve časti pozemkov uvedených v odseku 1 tohto článku a to :

P.č.	LV č.	Parc. č.	Druh pozemku	CV v m <sup>2</sup>	Výmera predmetu nájmu v m <sup>2</sup>	Účel
2.1.	1748	2150/4	Ostatné plochy	32967	20	Prístup. chodník
2.2.	1748	2472/1	Zastav. plochy	11147	10,60	NN prípojka
2.3.	1748	2548/3	Zastav. plochy	1505	11,90	Odpočin. miestnosť
					59,20	NN prípojka
					29	Prístup. chodník
2.4.	1748	2557	Ostatné plochy	658	39,50	NN prípojka
2.5.	1748	2575	Ostatné plochy	546	16,70	NN prípojka

Spolu inžinierske siete	dĺžke 126 m x 0,40 m šírka ryhy = 50,40 m <sup>2</sup>
Odpočinková miestnosť	11,90 m <sup>2</sup>
Prístupový chodník	49 m <sup>2</sup>

62,30 m<sup>2</sup> + 49 m<sup>2</sup> je celkovo 111,30 m<sup>2</sup>, nachádzajúce sa Jasovskej ulici v Bratislave tak, ako je zakreslené v snímke z katastrálnej mapy, mapový list č. 9-3/21,23 (ďalej len „pozemky“ alebo „predmet nájmu“). Snímka z katastrálnej mapy s vyznačením predmetu nájmu je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako jej príloha č. 1.

3. Účelom nájmu je :
  - a) užívanie prístupového chodníka ako stavby dočasnej k sociálnemu zariadeniu pre vodičov MHD v objekte hromadných garáží na parc. č. 2555/3
  - b) umiestnenie a užívanie Unimo bunky, ktorá bude slúžiť ako odpočinková miestnosť pre vodičov mestskej hromadnej dopravy DPB, a.s. s prístupom a uloženie inžinierskych sietí – NN prípojky k uvedenému zariadeniu na Jasovskej ulici.

Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu využívať výlučne na dohodnutý účel. Pre prípad nesplnenia tejto povinnosti dojednali zmluvné strany v súlade s ust. § 544 a nasl. OZ zmluvnú pokutu, ktorú je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu vo výške 17 Eur za každý, aj začatý deň trvania porušenia tohto záväzku. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.

2. Čl. II sa mení a znie:

Článok II  
Vznik, doba a ukončenie nájmu

1. Nájom vznikne dňom podpísania tejto zmluvy a dojednáva sa na dobu neurčitú.
2. Nájomný vzťah môže byť ukončený :
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán, alebo
  - b) výpoveďou prenajímateľa a to i bez udania dôvodu, alebo
  - c) výpoveďou nájomcu s tým, že nájomca je oprávnený nájomnú zmluvu vypovedať bez udania dôvodu len do doby zahájenia stavebných prác na predmete nájmu. Po termíne zahájenia prác je nájomca oprávnený od nájomnej zmluvy len jednostranne odstúpiť v súlade s písm. e) ods. 2 tohto článku, alebo
  - d) odstúpením od tejto zmluvy prenajímateľom v prípade nezaplatenia dojednaného nájomného v lehote splatnosti uvedenej v čl. III ods. 2 tejto zmluvy
  - e) odstúpením od zmluvy v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka. V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
3. Jednou zo skutočností zakladajúcich možnosť uzatvorenia dohody o ukončení nájmu podľa ods. 2 písm. a) tohto článku je protokolárne odovzdanie NN prípojky správcovi sietí.
4. Pre prípad výpovede dojednali zmluvné strany s trojmesačnou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota sa bude počítať od prvého dňa mesiaca, nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

3. Čl. III zmluvy sa mení a znie :

1. Nájomné za rozšírený predmet nájmu vo výmere 62,30 m<sup>2</sup> je stanovené podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky č. 726/2012 zo dňa 26. a 27.09.2012 vo výške 1 Euro ročne.
2. Ročné nájomné za celý predmet nájmu vo výmere 111,30 m<sup>2</sup> predstavuje sumu 1,03 Eur, slovom jedno euro tri centy, ktoré sa nájomca zaväzuje uhrádzať v pravidelných ročných splátkach vždy do 15. dňa prvého mesiaca príslušného kalendárneho roka na účet prenajímateľa č. 25828453/7500, variabilný symbol VS 8830310105v ČSOB a.s.
3. Ak nájom začne alebo skončí v priebehu kalendárneho roka, uhradí nájomca aj za začatý rok nájomné v plnej výške. Nájomné za rok 2012 je splatné do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tohto dodatku.
4. V prípade, že nájomca pri platbe neuvedie obdobie, za ktoré sa úhrada platí, alebo uvedie obdobie, ktoré už bolo uhradené, alebo ak z úhrady nebude zrejme, za ktoré obdobie nájomca úhradu poukazuje, je obdobie, ktoré bude úhradou pokryté, oprávnený určiť prenajímateľ sám, prenajímateľ spravidla pokryje najstaršiu splatnú pohľadávku.
5. Nájomné sa považuje za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa.

4. Čl. IV sa dopĺňa o ods. 11 – 13, ktoré znejú :

11. Nájomca je povinný počínať si počas celej doby nájmu tak, aby nedochádzalo ku škodám na predmete nájmu. V prípade zavineného porušenia tejto povinnosti zodpovedá nájomca za vzniknutú škodu. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
12. Nájomca sa zaväzuje pri vykonávaní rozkopávkových prác v plnom rozsahu dodržiavať príslušné ustanovenia VZN č. 12/1996 o vykonávaní rozkopávkových prác na území hlavného mesta SR Bratislavy. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi sankcie v zmysle predmetného VZN.
13. Nájomca je povinný zabezpečiť zneškodňovanie komunálneho odpadu oprávnenou osobou podľa VZN Hlavného mesta SR Bratislavy č. 12/2001 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta. Za nesplnenie tejto povinnosti je nájomca povinný zaplatiť prenajímateľovi sankcie v zmysle predmetného VZN.

5. Upravuje sa výška zmluvnej pokuty : čl. I ods. 3, čl. IV ods. 3 zmluvy z „16,60 Eur“ na „17 Eur“, v čl. IV ods. 6 zmluvy z „1660 Eur“ na „17 Eur za každý aj začatý deň, nasledujúci po dni, v ktorom sa má predmet nájmu uviesť do pôvodného stavu“.
6. Ostatné ustanovenia Zmluvy o nájme pozemkov č. 08-83-0310-05-00 ostávajú v platnosti bez zmeny.

### **Čl. III** **Záverečné ustanovenia**

1. Nájom pozemkov pre účel podľa čl. I ods. 3, písm. b) schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy uznesením č. 726/2012 zo dňa 26. a 27.09.2012 v súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov. Uznesenie mestského zastupiteľstva podľa predchádzajúcej vety je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako príloha č. 2.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
3. Tento dodatok sa vyhotovuje v 7-ich rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 2 pre nájomcu.

4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zák. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislava dňa 22.10.2012

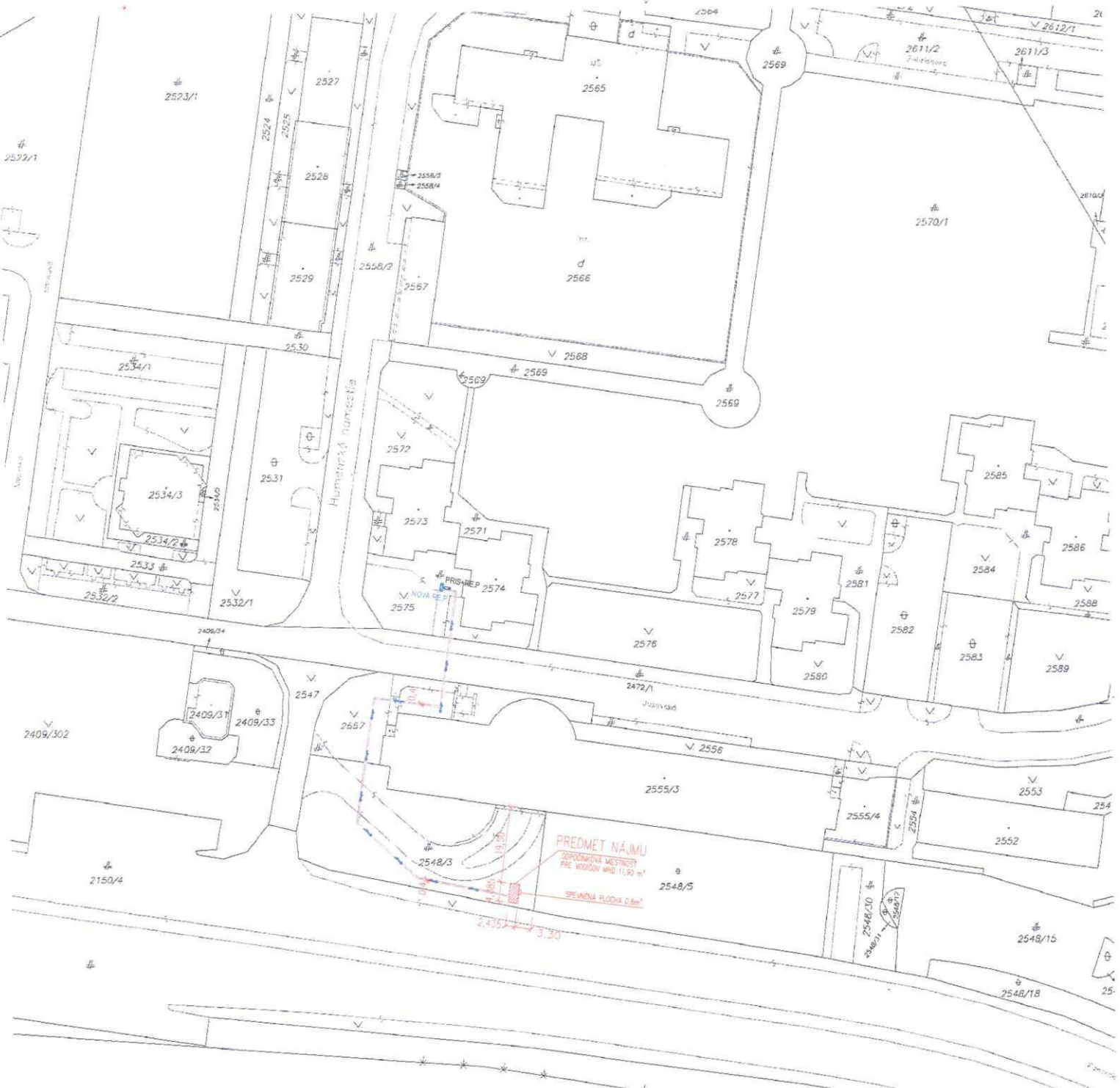
Prenajímateľ  
**Hlavné mesto SR Bratislava**

V Bratislave dňa 11.10.2012

Nájomca  
**Dopravný podnik Bratislava, a.s.**

.....  
**Doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc. v. r.**  
primátor

.....  
**Ing. Ľubomír Belfi v. r.**  
predseda predstavenstva spoločnosti  
a generálny riaditeľ



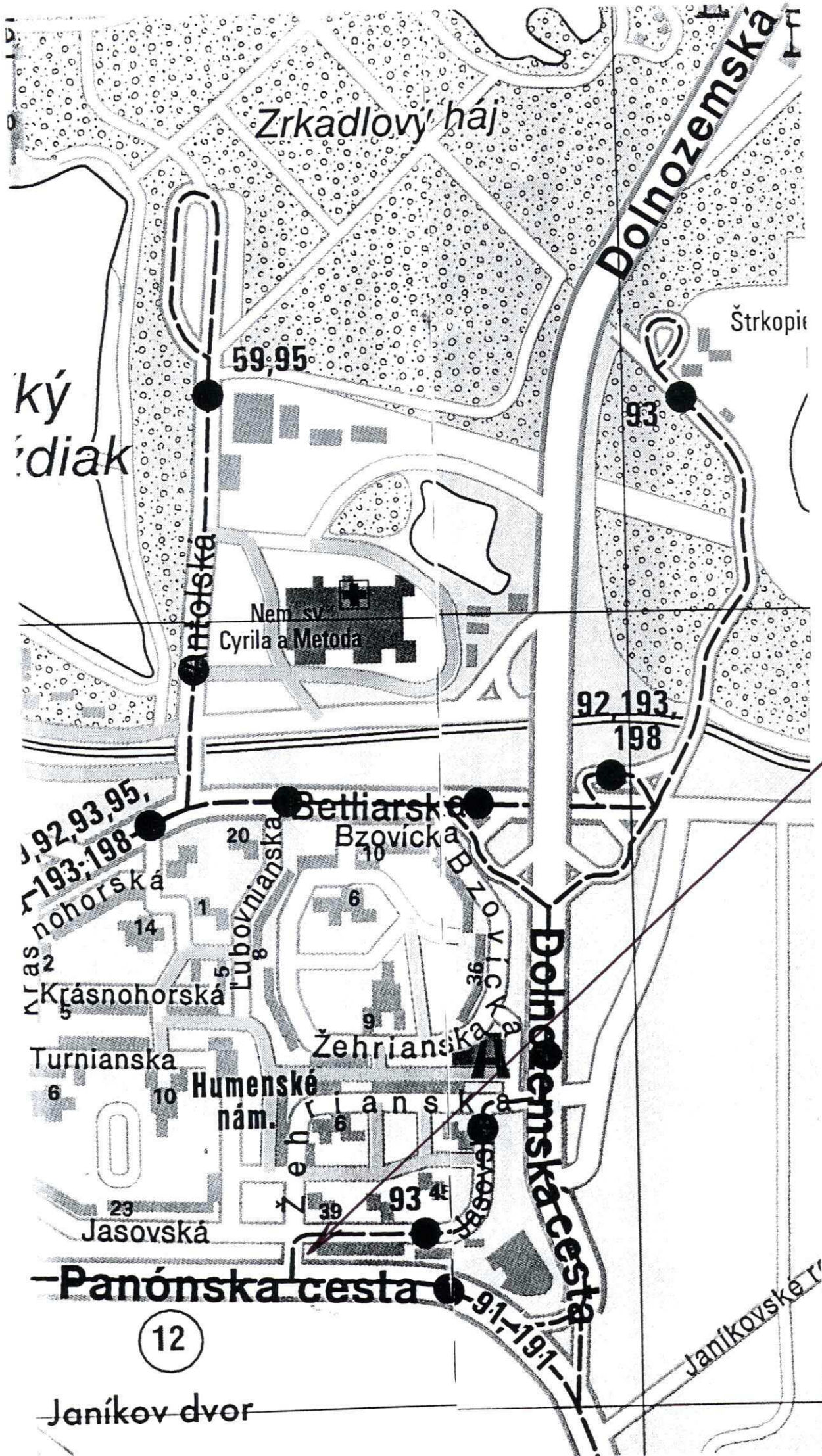
LEGENDA :

- NAVRHOVANÁ ODPOČINKOVÁ MIESTNOSŤ PRE VODIČOV MHD  
- ZASTAVANÁ PLOCHA 11,90m<sup>2</sup> NA P. Č. 2548/3
- PRÍPOJKA NN - CELKOVÁ DĹŽKA 126m  
 NA P.Č. 2575 - DĹŽKA 16,7m  
 NA P.Č. 2472/1 - DĹŽKA 10,6m  
 NA P.Č. 2557 - DĹŽKA 39,5m  
 NA P.Č. 2548/3 - DĹŽKA 59,2m

PRÍLOHA K NÁJOMNEJ ZMLUVE

Organizácia <b>Katastrálny úrad v Bratislave Správa katastra pre hlavné mesto SR Bratislava</b>	Okres <b>Bratislava V</b>	Obec <b>BA-m.č. PETRŽALKA</b>	Kat. územie <b>Petržalka</b>
	Číslo zákazky <b>16/2571/12</b>	Mcpový list č. <b>BRATISLAVA 9-3/21, 9-3/23</b>	Mierka <b>1 : 1000</b> Káč <b>1</b>
<b>KÓPIA KATASTRÁLNEJ MAPY</b> na parceli: ---			
Vyhotočil			
Dňa <b>09.07.2012</b>	Meno <b>Sárkány</b>		
			Pečiatka 





Zrkadlový háj

Dolnozemska

Štrkopic

ký  
diak

59,95

93

Nem sv  
Cyrila a Metoda

92 193

198

PREDMET

NÁJMU

92, 93, 95,  
193, 198

Betliarska

Bzovicka

Krásnohorská  
Turnianska  
Jasovská

Lubovnianska

BZOVICKA

Dolnozemska cesta

Žehrianska

Humenské nám.

Janovská

Panónska cesta

91-191

Janíkovské tr

12

Janíkov dvor

# HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

---

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy  
oddelenie správy nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Bratislava
	MAGS OOR/2012	Ing. Kiczegová/133	05. 10. 2012

## Vec

**Výpis z uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 726/2012 zo dňa 26. – 27. 09. 2012, prijatého k bodu návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu časti pozemkov v Bratislave, k. ú. Petržalka, parc. č. 2472/1, parc. č. 2548/3, parc. č. 2557, parc. č. 2575 parc. č. 3317, parc. č. 3438, parc. č. 3440, parc. č. 3459/20, pre Dopravný podnik Bratislava, a.s., so sídlom v Bratislave**

## Uznesenie č. 726/2012

zo dňa 26. - 27. 09. 2012

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

### **schvaľuje**

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom pozemkov v Bratislave, k. ú. Petržalka :

1. časti parc. č. 2548/3 – ostatné plochy vo výmere 11,90 m<sup>2</sup>, za účelom umiestnenia a užívania Unimo bunky, ktorá bude slúžiť ako odpočinková miestnosť pre vodičov MHD na Jasovskej ulici s prístupom a časti parc. č. 2472/1 v dĺžke 10,60 m, časti parc. č. 2548/3 v dĺžke 59,20 m, časti parc. č. 2557 v dĺžke 39,50 m, časti parc. č. 2575 v dĺžke 16,70 m za účelom uloženia NN prípojky k uvedenému zariadeniu, v celkovej dĺžke 126 m so šírkou ryhy 0,40 m, týkajúci sa rozšírenia predmetu a účelu nájmu v Zmluve o nájme pozemkov č. 08-83-0310-05-00

pre Dopravný podnik Bratislava, a.s., so sídlom Olejkárska 1 v Bratislave, IČO 00492736, na dobu neurčitú, za cenu 1,00 Eur/ročne, s podmienkou :

Dodatok a nájomná zmluva budú nájomcom podpísané do 30 dní od schválenia uznesenia v mestskom zastupiteľstve. V prípade, že dodatok podľa bodu 1 a/alebo nájomná zmluva podľa bodu 2 uznesenia v tejto lehote nebudú nájomcom podpísané, toto uznesenie v príslušnej časti stratí platnosť.

- - -

Za správnosť výpisu z uznesenia:

Mgr. Dagmar Kramplová  
vedúca organizačného oddelenia  
Magistrátu hlavného mesta SR Bratislavy

Primaciálne nám. 1, II. poschodie, č. dverí 221

---

TELEFÓN	FAX	BANKOVÉ SPOJENIE	IČO	INTERNET	E-MAIL
07/59 356 133	07/59 356 500	VÚB 6327012/0200	603 481	www.bratislava.sk	oor@bratislava.sk